



# Binational Tool Protocol

1. Determine what immunizations are needed for the child based on his or her age and the United States' Recommended Immunization Schedule (<http://www.cdc.gov/vaccines/schedules/downloads/child/0-6yrs-schedule-pr.pdf>).

2. Review the child's Mexican immunization record, which is part of the National Health Card (Cartilla Nacional de Salud). There are two versions of the Health Cards. One is for children from birth through age 9, and the other is for 10 through 19. These are the official documents used throughout Mexico to record immunization and other health information. The vaccine records are located on pages 10-11 of the Health Cards for the children from birth through 9 years and on pages 7-8 for the pre-teens and teens (ages 10-19).

The table below provides translations of terms that may be found on the Health Cards and the immunization records sections of those cards.

English	Spanish
January	Enero
February	Febrero
March	Marzo
April	Abril
May	Mayo
June	Junio
July	Julio
August	Agosto
September	Septiembre
October	Octubre
November	Noviembre
December	Diciembre
Month(s)	Mes(es)
Years(s)	Año(s)
At birth	Al nacer
Next	Próxima

## Demographic Information

The first section on the inside of this document contains demographic information.

- Name Section includes a "primer y segundo apellido (first and second last name)" or paternal and maternal last names, respectively.
- Dates in Mexico are written Day/Month/Year (día/mes/año). For instance, 20/1/2008 is Jan 20, 2008.

## Basic Immunization Schedule

The second part of the document contains information on the basic childhood immunization schedule, outlined in 5 columns:

- VACUNA (Vaccine)
  - ENFERMEDAD QUE PREVIENE (Preventable Disease)
  - DOSIS (Dose)
  - EDAD Y FRECUENCIA (Age & Frequency)
  - FECHA DE VACUNACIÓN (Date of Vaccine Administration)
- Dates of vaccine administration are recorded in pen. Next due date is always recorded in pencil. Clinic stamp or signature of person administering

## Private Sector Vaccines

Vaccines administered in the private sector are recorded in the gray section: OTRAS VACUNAS (other vaccines)

CURP:

No. de Certificado de Nacimiento:

FOTOGRAFÍA

IDENTIFICACIÓN: GPO SANGUÍNEO Y RH:

APELLIDOS Y NOMBRE: Robles Ramos María

AFILIACIÓN / MATRÍCULA / EXPEDIENTE:

UNIDAD MEDICA:

CONSULTORIO NO.

DOMICILIO:

CALLE Y NÚMERO:

COLONIA / LOCALIDAD:  MUNICIPIO O DELEGACIÓN:

C.P.:  ENTIDAD FEDERATIVA:

LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO:

LOCALIDAD:  DÍA:  MES:  AÑO:

MUNICIPIO O DELEGACIÓN / ENTIDAD FEDERATIVA:

LUGAR Y FECHA DE REGISTRO CIVIL:

MUNICIPIO O DELEGACIÓN / ENTIDAD FEDERATIVA:

ESQUEMA DE VACUNACIÓN				
VACUNA	ENFERMEDAD QUE PREVIENE	DOSIS	EDAD Y FRECUENCIA	FECHA DE VACUNACIÓN
NEUMOCÓCCA CONJUGADA	INFECCIONES POR NEUMOCOCO	PRIMERA	2 MESES	
		SEGUNDA	4 MESES	
		REFUERZO	12 MESES	
INFLUENZA	INFLUENZA	PRIMERA	6 MESES	
		SEGUNDA	7 MESES	
		REVACUNACIÓN	ANUAL HASTA LOS 59 MESES	<input type="text"/>
SRP	SARAMPIÓN, RUBÉOLA Y PAROTIDITIS	ADICIONALES	1 AÑO	
		ADICIONALES	6 AÑOS	
SABIN	POLIOMIELITIS	ADICIONALES		
SR	SARAMPIÓN Y RUBÉOLA	ADICIONALES		
OTRAS VACUNAS				

- Match Mexican records with left side of guide (Mexico Doses Recommended by Age).
- Review any immunization records obtained in the United States.
- Match the U.S. records with right side of guide (USA Doses Recommended by Age).
- Check footnotes, as they contain important information about combination vaccines. For example, in Mexico, Pentavalente Acelular is a combination vaccine, which includes DTaP, IPV, and Hib.
- If a given vaccination recommendation for particular vaccine preventable disease is fulfilled for EITHER side of the vaccination chart, the child/adolescent can be considered vaccinated against that disease.
- Check for contraindications, provide Vaccine Information Statement (VIS), and discuss any questions with the parent. Then, administer any vaccinations that are due or need to be caught up.
- Document in official chart and patient's personal medical record any vaccinations that are given.
- Encourage patient to obtain available medical records from all clinicians and healthcare providers in the future and continue to document vaccinations received. Patient should be encouraged to take these records to any subsequent healthcare visits.

